

SCENE 28 • NUMBER 7

Peron dve

Last night Tomaž left you a voicemail with the plan: the 9:12 from platform 2, back at 17:40. "Please buy two return tickets. I am there at 8:57." Sunday, 8:50: you buy the tickets. 8:57: there he is.

97 Words · 5 Exercises · Duration: 15 min.

Around town

Slovenian

Read & listen online ↗



LEARNING GOAL

I can buy a train ticket, ask when and where the train leaves, and understand an announcement.

Tomaž = ■ Lena (Lukas) = O Eva = ▲

- Dober večer. Tomaž tukaj. Načrt: odhod ob devetih dvanajst, vrnitev ob sedemnajstih štirideset. Peron dve.
- Kupite dve povratni vozovnici. Pridem ob osmih sedeminpetdeset.

Sunday, ten to nine, at the ticket window.

○ Dobro jutro. Dve vozovnici do Dolgega jezera, prosim.

▲ Enosmerni ali povratni?

○ Povratni. Je vlak na peronu dve?

▲ Da. Ob devetih dvanajst. Skupaj štiriindvajset evrov.

○ Kdaj se vrne?

▲ Ob sedemnajstih štirideset. Tukaj je vozni red.

At exactly 8:57, Tomaž arrives with a rucksack and a thermos.

■ Dobro jutro. Osem sedeminpetdeset. Točno po načrtu.

○ Tukaj sta najini vozovnici.

■ Odlično. Danes ste točni.

An announcement echoes through the station.

▲ Oprostite. Vlak do Dolgega jezera danes ne vozi. Odpovedan je.

○ Odpovedan? Kaj to pomeni?

■ Danes ne vozi.

○ Kaj zdaj?

■ Načrt B. Vedno imam načrt B.

Vocabulary

DOING THINGS • DEJANJA

oditi	leave
pripeljati se	come (by vehicle: come to the capital)
pomeniti	mean

SMALL WORDS • MAJHNE BESEDE

točno	exactly
--------------	---------

LIFE AND WORK • VSAKDANJE ŽIVLJENJE

načrt	plan
--------------	------

PLACES IN TOWN • KRAJI

peron	platform
--------------	----------

WHAT THINGS AND PEOPLE ARE LIKE • LASTNOSTI

odpovedan	cancelled
------------------	-----------

EVERYDAY THINGS • STVARI

vozni red	timetable
------------------	-----------

GETTING AROUND • PREVOZ

vozovnica	ticket
povratna vozovnica	return (ticket)
enosmerna vozovnica	one way (ticket)

LISTENING & UNDERSTANDING**L1) WHO SAYS IT**

Read the dialogue again. Who says these words? Tick the right person.

- 1 Kupite dve povratni vozovnici. Pridem ob osmih sedeminpetdeset.**
 - ☐ A Tomaž
 - ☐ B Lena
 - ☐ C Eva

- 2 Dobro jutro. Osem sedeminpetdeset. Točno po načrtu.**
 - ☐ A Eva
 - ☐ B Lena
 - ☐ C Tomaž

L2) WHAT DOES IT MEAN

Tick the right English meaning.

1 Dobro jutro. Dve vozovnici do Dolgega jezera, prosim.

- ☐ (A) Buy two return tickets. I arrive at eight fifty-seven.
- ☐ (B) Good morning. Two tickets to Long Lake, please.
- ☐ (C) Plan B. I always have a plan B.

2 Odlično. Danes ste točni.

- ☐ (A) Good morning. Eight fifty-seven. Exactly according to plan.
- ☐ (B) Excellent. You are on time today.
- ☐ (C) Cancelled? What does that mean?

L3) HOW DO YOU SAY IT

Tick the right Slovenian sentence.

1 Return. Is the train on platform two?

- ☐ (A) Dober večer. Tomaž tukaj. Načrt: odhod ob devetih dvanajst, vrnitev ob sedemnajstih štirideset. Peron dve.
- ☐ (B) Odlično. Danes ste točni.
- ☐ (C) Povratni. Je vlak na peronu dve?

2 Cancelled? What does that mean?

- ☐ A Odpovedan? Kaj to pomeni?
- ☐ B Oprostite. Vlak do Dolgega jezera danes ne vozi.
Odpovedan je.
- ☐ C Načrt B. Vedno imam načrt B.

L4) PUT THE WORDS IN ORDER

Write the words in the right order on the line.

- 1** Tukaj je vozi red. Ob sedemnajstih štirideset.

- 2** B. Načrt imam B. načrt Vedno

L5) WHAT HAPPENS FIRST

Number the lines in the order they come in the scene.

- ☐ Da. Ob devetih dvanajst. Skupaj štiriindvajset evrov.
- ☐ Odlično. Danes ste točni.
- ☐ Danes ne vozi.
- ☐ Dobro jutro. Dve vozovnici do Dolgega jezera, prosim.
- ☐ Dobro jutro. Osem sedeminpetdeset. Točno po načrtu.

SCENE 28 • WORDS

Peron dve

Platform two

4 Exercises • Duration: 10 min.

Around town

Slovenian

Read & listen online



načrt
plan



peron
platform



vozovnica
ticket



**povratna
vozovnica**
return (ticket)



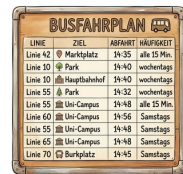
**enosmerna
vozovnica**
one way (ticket)



oditi
leave



pripeljati se
come (by
vehicle: come
to the capital)



vozni red
timetable



odpovedan
cancelled



pomeniti
mean

Words

načrt

plan

Načrt B. Vedno imam načrt B.

peron

platform

Povratni. Je vlak na peronu dve?

vozovnica

ticket

Tukaj sta najini vozovnici.

povratna vozovnica

return (ticket)

enosmerna vozovnica

one way (ticket)

oditi

leave

pripeljati se

come (by vehicle: come to the capital)

vozni red

timetable

točno

exactly

Odlično. Danes ste točni.

odpovedan

cancelled

Odpovedan? Kaj to pomeni?

pomeniti

mean

Odpovedan? Kaj to pomeni?

VOCABULARY & COMMUNICATION**W1) WHAT DOES IT MEAN?**

What does it mean?

1 povratna vozovnica

- ☐ A note (short letter)
- ☐ B return (ticket)
- ☐ C big

2 oditi

- ☐ A leave
- ☐ B homework
- ☐ C March

3 pomeniti

- ☐ A everybody / everyone
- ☐ B home
- ☐ C mean

4 vozni red

- ☐ A can (be able to)
- ☐ B December
- ☐ C timetable

5 pripeljati se

- ☐ A come (by vehicle: come to the capital)
- ☐ B then
- ☐ C eighty

6 peron

- ☐ A without
- ☐ B baby
- ☐ C platform

W2) COMPLETE THE CONVERSATION

Fill the gaps with the words from the box.

Kupite Enosmerni Dobro Povratni

_____ dve povratni vozovnici. Pridem ob osmih
sedeminpetdeset.

Meaning: Buy two return tickets. I arrive at eight fifty-seven.

Dobro Enosmerni Kupite Povratni

_____ jutro. Dve vozovnici do Dolgega jezera, prosim.

Meaning: Good morning. Two tickets to Long Lake, please.

Dobro Povratni Kupite Enosmerni

_____ ali povratni?

Meaning: Single or return?

Enosmerni Dobro Povratni Kupite

_____. Je vlak na peronu dve?

Meaning: Return. Is the train on platform two?

Da Dobro Kupite Enosmerni

_____. Ob devetih dvanajst. Skupaj štiriindvajset evrov.

Meaning: Yes. At nine twelve. Twenty-four euros altogether.

W3) PLAN B

Fill the speech bubbles.



No Odpovedan Žal Danes

Tomaž: _____ začnem počitnice! Vozovnico do Dolgega jezera.

Eva: _____ je vlak danes odpovedan.

Tomaž: _____? Nikoli ne spremenim načrta!

Tomaž: _____, prav ... Danes grem s kolesom.

Meaning: 1. My holiday starts today! A ticket to Long Lake, please.

2. I'm sorry, the train is cancelled today.

3. Cancelled? But I never change my plan!

4. Oh, all right... Today I'm going by bike.

W4) COMPLETE THE CONVERSATION

Fill the gaps with the words from the box.

Enosmerni Dobro Povratni Kupite

_____ dve povratni vozovnici. Pridem ob osmih
sedeminpetdeset.

Meaning: Buy two return tickets. I arrive at eight fifty-seven.

Enosmerni Povratni Kupite Dobro

_____ jutro. Dve vozovnici do Dolgega jezera, prosim.

Meaning: Good morning. Two tickets to Long Lake, please.

Dobro Enosmerni Povratni Kupite

_____ ali povratni?

Meaning: Single or return?

Povratni Enosmerni Kupite Dobro

_____. Je vlak na peronu dve?

Meaning: Return. Is the train on platform two?

Dobro Enosmerni Da Kupite

_____. Ob devetih dvanajst. Skupaj štiriindvajset evrov.

Meaning: Yes. At nine twelve. Twenty-four euros altogether.

SCENE 28 • GRAMMAR

kam, kje, od kod

Routes, destinations and source

6 Exercises • Duration: 20 min.

Around town

Slovenian

Read & listen online 

Routes, destinations and source

Keep the three questions distinct: **kje?** where at, **kam?** where to, **od kod?** where from. Use **do** plus genitive for a route's endpoint: **do postaje, do jezera, do Ljubljane.**

For a source use **iz** after a location with **v**: **iz kavarne, iz Ljubljane.** Use **s/z** after a location with **na**: **s postaje, s tržnice.** Source prepositions take genitive, unlike companion/instrument **z/s** which takes instrumental.

Form	Example	Meaning
Kam	Kam greš?	Where are you going?
Kje	Kje si?	Where are you?
postaje	Grem do postaje.	I am going to the station.
Ljubljane	Pridem iz Ljubljane.	I come from Ljubljana.
jezera	Vesel sem. Grem do jezera.	I am happy. I go to the lake.
s	Lačen sem. Pridem s tržnice.	I am hungry. I come from the market.

Kam greš?

Where are you going?

Kje si?

Where are you?

Grem do postaje.

I am going to the station.

Pridem iz Ljubljane.

I come from Ljubljana.

Vesela (Vesel) sem. Grem do jezera.

I am happy. I go to the lake.

Lačna (Lačen) sem. Pridem s tržnice.

I am hungry. I come from the market.

GRAMMAR

G1) NOTICE THE PATTERNS

Underline the form described in this unit.

1 Kam greš?

Meaning: Where are you going?

2 Kje si?

Meaning: Where are you?

- 3 Grem do postaje.

Meaning: I am going to the station.

- 4 Pridem iz Ljubljane.

Meaning: I come from Ljubljana.

- 5 Vesela sem. Grem do jezera.

Meaning: I am happy. I go to the lake.

- 6 Lačna sem. Pridem s tržnice.

Meaning: I am hungry. I come from the market.

G2) CHOOSE THE FORM

Choose the right word for the gap.

- 1 ----- greš?

- ☐ A Kam
- ☐ B Kdo
- ☐ C Kje

Meaning: Where are you going?

2 _____ si?

- ☐ A Kje
- ☐ B Kdo
- ☐ C Kam

Meaning: Where are you?

3 Grem do _____.

- ☐ A postaja
- ☐ B postaje
- ☐ C postajo

Meaning: I am going to the station.

4 Pridem iz _____.

- ☐ A Ljubljane
- ☐ B Ljubljana
- ☐ C Ljubljano

Meaning: I come from Ljubljana.

5 Vesela sem. Grem do _____.

- ☐ A jezeru
- ☐ B jezera
- ☐ C jezero

Meaning: I am happy. I go to the lake.

6 Lačna sem. Pridem _____ tržnice.

- ☐ A s
- ☐ B iz
- ☐ C v

Meaning: I am hungry. I come from the market.

G3) COMPLETE A SHORT MESSAGE

Fill the gaps with the words from the box.

Kam Kje

_____ greš?

Meaning: Where are you going?

Kje Kam

_____ si?

Meaning: Where are you?

postaje postaja

Grem do _____.

Meaning: I am going to the station.

Ljubljane Ljubljana

Pridem iz _____.

Meaning: I come from Ljubljana.

jezera jezero

Vesela sem. Grem do _____.

Meaning: I am happy. I go to the lake.

s iz

Lačna sem. Pridem _____ tržnice.

Meaning: I am hungry. I come from the market.

G4) BUILD USEFUL SENTENCES

Put the words in order.

1

Grem

postaje.

do

Meaning: I am going to the station.

2 Pridem iz Ljubljane.

Meaning: I come from Ljubljana.

3 sem. jezera. Grem Vesela do

Meaning: I am happy. I go to the lake.

4 sem. s Pridem Lačna tržnice.

Meaning: I am hungry. I come from the market.

G5) WHAT WOULD YOU SAY?

Choose the right words for the situation.

1 Where are you going? You say:

(A) Kam greš?

(B) Kje greš?

2 Where are you? You say:

- ☐ A Kam si?
- ☐ B Kje si?

3 I am going to the station. You say:

- ☐ A Grem do postaje.
- ☐ B Grem do postaja.

4 I come from Ljubljana. You say:

- ☐ A Pridem iz Ljubljane.
- ☐ B Pridem iz Ljubljana.

G6) CONNECT MESSAGES AND MEANINGS

Match the pairs.

- | | |
|-----------------------------------|---|
| 1 Lačna sem. Pridem
s tržnice. | A Where are you? |
| 2 Kam greš? | B I am going to the station. |
| 3 Grem do postaje. | C I come from Ljubljana. |
| 4 Vesela sem. Grem
do jezera. | D Where are you going? |
| 5 Kje si? | E I am hungry. I come from the
market. |
| 6 Pridem iz Ljubljane. | F I am happy. I go to the lake. |